

## DECLARATION

I, \_\_\_\_\_ 氏 名 \_\_\_\_\_ do hereby solemnly and sincerely declare :

1 . That I am well acquainted with the Japanese and English languages, and

2 . That the attached document(s) :

(以下、翻訳した文書の題名の記載例)

(1) Certificate of Work History (職務経歴書)

(2) Certificate of Employment (在職証明書)

is (are) a true translation from the original Japanese texts.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and correct.

Date :

署 名  
\_\_\_\_\_  
氏名 (ローマ字)

### (注)

- \* 本文内の日本語は削除して英語で記入し、この注意書きも全て削除してください。
- \* 宣言書の署名者が個人の場合のサンプルです。氏名はローマ字を記入してください。
- \* 日英の言語に通じていない場合は、「1.」を削除し、Japanese texts の次に by a translator who is well acquainted with the Japanese and English languages.を追加するなどしてください。
- \* この宣言書の次に翻訳文、日本語の原本を綴ります（提出先がコピー添付承諾ならコピーでも可能ですが、その場合は a true photocopy の文言を本文に入れてください）。
- \* 認証手続には個人の顔写真付き公的身分証明書の持参・提示が必要です。
- \* 宣言書の署名者が法人の代表者又は役職者の場合は、別のサンプルをご覧ください。

(Note)

- \* Delete the Japanese words in the body of the form and fill in the form in English, and delete all of these notes.
- \* This is a sample of a declaration signed by an individual. Please write your name in Roman characters.
- \* If you are not familiar with the Japanese and English languages, delete “1.” and add “by a translator who is well acquainted with the Japanese and English languages.” after the Japanese texts.
- \* In case the applicant agrees to attach a photocopy, a photocopy is acceptable, but in that case, please include the phrase “a true photocopy” in the body of the document.
- \* The original must be accompanied by an official identification card with a personal photograph.
- \* In case the signer of the Declaration is a representative or officer of a corporation, please see another sample.